



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

**70**-е пленарное заседание

Пятница, 8 декабря 2006 года, 10 ч. 15 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа Аль-Халифа ..... (Бахрейн)

*В отсутствие Председателя ее место занимает г-жа Младинео (Хорватия), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

## Пункт 58 повестки дня

**Оперативная деятельность в целях развития: оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций в целях развития: специальное торжественное заседание, посвященное шестидесятой годовщине деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сегодня утром Генеральная Ассамблея проведет специальное заседание, посвященное празднованию шестидесятой годовщины деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций, в рамках пункта 58 повестки дня в соответствии с резолюцией 61/20 от 28 ноября 2006 года.

Я хотела бы напомнить делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 13 сентября 2006 года, Генеральная Ассамблея приняла решение передать Второму комитету на рассмотрение пункт 58 повестки дня, входящий в раздел В повестки, озаглавленный «Содействие стабильному экономическому росту и устойчивому

развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций».

Для того, чтобы Генеральная Ассамблея могла провести сегодня специальное торжественное заседание, посвященное этой дате, могу ли я считать, что Ассамблея желает также рассмотреть пункт 58, входящий в раздел В повестки дня, непосредственно на пленарном заседании?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Если нет возражений, могу ли я также считать, что Ассамблея желает непосредственно перейти к проведению специального торжественного заседания в рамках пункта 58 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы поступим соответствующим образом.

## Заявление исполняющего обязанности Председателя

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Председателя Генеральной Ассамблеи г-жи Хайти Рашед аль Халифы на ее шестьдесят первой сессии я имею честь

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



приветствовать делегатов, присутствующих на этом специальном заседании Генеральной Ассамблеи, посвященном празднованию шестидесятой годовщины деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Я также хотела бы приветствовать всех детей, которые присутствуют сегодня здесь вместе с нами. Им отводится особая роль и задача в ходе этого юбилейного мероприятия, поскольку они представляют детей всего мира.

Как показано в фильме, который был продемонстрирован в этом зале несколько минут тому назад, ЮНИСЕФ занимается деятельностью в интересах детей — которые зачастую являются наиболее уязвимыми из всех нас — с самого рождения нашей Организации. На протяжении прошедших 60 лет ЮНИСЕФ демонстрировал нам, что права детей на выживание, защиту и представительство играют центральную роль в развитии. Мы не сможем достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, если не обеспечим реализацию этих основополагающих прав ребенка.

Название ЮНИСЕФ всегда ассоциируется с деятельностью в интересах детей — начиная с проведения на его раннем этапе работы по оказанию помощи детям, пострадавшим от войны, которая продолжается и по сей день, до кампаний по борьбе с болезнями и по содействию здоровью, питанию и образованию детей, проводимых в 50-х, 60-х и 70-х годах, кампании по принятию кардинальных мер борьбы за выживание и развитие детей и кампании по проведению всеобщей вакцинации детей в 80-х годах, его усилий по осуществлению прав ребенка в 90-х годах в качестве движущей силы, способствовавшей принятию и практически всеобщей ратификации Конвенции о правах ребенка, и его нынешней работы, направленной на достижение результатов, приносящих пользу детям, посредством осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Все эти достижения были бы невозможны без преданных своему делу сотрудников, столь эффективно работавших и продолжающих работать на благо ЮНИСЕФ и детей всего мира на протяжении более шестидесяти лет. Эти мужчины и женщины заслуживают нашей особой признательности. В частности, мы хотели бы воздать должное тем из них, которые, исполняя свой долг, погибли, работая в трудных условиях на местах.

Название ЮНИСЕФ также ассоциируется с ведением информационно-пропагандистской работы. Его национальные комитеты и организации добровольцев в 37 странах продали миллионы поздравительных открыток, с тем чтобы получить средства и повысить уровень информированности о деятельности ЮНИСЕФ. Начиная с назначения актера Денни Кея своим первым послом доброй воли, ЮНИСЕФ использовал таких посланцев для того, чтобы распространять информацию о проблемах детей.

ЮНИСЕФ принимал активное участие в проведении Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, которая прошла в 1990 году в зале Генеральной Ассамблеи. ЮНИСЕФ также был основной движущей силой, обеспечившей проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2002 года по положению детей. В результате ее проведения были приняты Декларация и План действий, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей». Ассамблея проанализирует результаты, достигнутые в 2007 году в осуществлении целей, провозглашенных в документе «Мир, пригодный для жизни детей».

Поздравляя сегодня ЮНИСЕФ в связи с достигнутыми за 60-летнюю историю успехами, мы также обязаны помнить о том, что многое еще предстоит сделать прежде, чем мы сможем заявить, что мы живем в мире, пригодном для жизни детей. Слишком много детей по-прежнему умирают от болезней, которые можно было бы предотвратить, голодают, лишены права на образование, насильно принуждаются к вступлению в брак в раннем возрасте или к работе в опасных условиях. Слишком многие дети становятся сиротами или оказываются уязвимыми перед воздействием ВИЧ/СПИДа. И слишком многие из них никогда не почувствуют себя детьми.

По случаю этой шестидесятой годовщины Детского фонда Организации Объединенных Наций давайте выполним те обещания, с которыми мы выступили в этом же зале перед детьми всего мира.

Сейчас я предоставляю слово заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению г-ну Чэнь Цзяню, который выступит с заявлением от имени Генерального секретаря.

**Г-н Чэнь** (*говорит по-английски*): Сегодня я имею честь зачитать следующее послание Гене-

рального секретаря участникам специального юбилейного заседания Генеральной Ассамблеи, посвященного шестидесятой годовщине ЮНИСЕФ:

«На протяжении 10 лет моего пребывания на посту Генерального секретаря я имел честь встречаться с коллегами из ЮНИСЕФ во многих странах мира. Я был очевидцем тех огромных усилий, которые они, несмотря ни на что, прилагали в интересах детей на всех континентах. Благодаря им мы смогли услышать голоса тех детей, которые в наибольшей степени нуждаются в том, чтобы их услышали. Они обеспечивают детям защиту и помогают им выжить и развиваться. В значительной степени именно благодаря ЮНИСЕФ сегодня, как никогда ранее, мы глубже смогли осознать тот факт, что строительство светлого будущего начинается с детей, с обеспечения условий для их здоровья, образования, безопасности и с создания им таких условий, при которых они окружены заботой и любовью. Если в начале жизни им обеспечены наиболее благоприятные условия, дети смогут расти, в полной мере реализуя свои возможности в зрелом возрасте. ЮНИСЕФ сохраняет приверженность цели предоставления этих возможностей в интересах создания лучшего будущего для детей.

В течение шести десятилетий, прошедших после создания ЮНИСЕФ, по завершении второй мировой войны информационно-пропагандистская деятельность Фонда от имени детей привела к переменам в международном сообществе, благодаря которым развитие обрело человеческое измерение. В наиболее ярком ежегодном издании ЮНИСЕФ излагаются факты о положении детей мира и привлекается внимание международного сообщества к его самым молодым гражданам. Кампании за выживание детей, образование для девочек и борьбу с ВИЧ/СПИДом являются образцами широкого и всестороннего сотрудничества с другими учреждениями. Благодаря мерам ЮНИСЕФ по реагированию на чрезвычайные ситуации удалось спасти жизни миллионов детей, оказавшихся в условиях войны или стихийных бедствий. Благодаря программам в области здравоохранения миллионы детей были спасены от болезней, недоедания, страданий и смерти. Программы в области об-

разования помогли миллионам осознать, что они должны прожить полноценную и продуктивную жизнь. Программы в области защиты способствовали тому, что миллионы детей были спасены от таких негативных явлений, как торговля людьми, сексуальная эксплуатация, насилие и жестокое обращение. И сегодня деятельность ЮНИСЕФ по осуществлению прав всех детей находится в центре наших усилий, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Если бы ЮНИСЕФ не существовал, то человечеству пришлось бы изобрести его. Сегодня, когда Ассамблея отмечает этот знаменательный рубеж, я выражаю свою глубокую признательность персоналу и руководству ЮНИСЕФ, национальным комитетам содействия ЮНИСЕФ, а также послам доброй воли за прекрасное сотрудничество, которое у нас сформировалось. Я уверен, что они будут укреплять свои возможности на протяжении многих подобных исторических рубежей в будущем. В то время я уже не буду Генеральным секретарем, но всегда останусь их поклонником».

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Нигера г-н Абубакар Ибрагим Абани, который выступит от имени Группы африканских государств.

**Г-н Абани (Нигер)** (*говорит по-французски*): Мне предоставлена большая честь выступить от имени Группы африканских государств, чтобы выразить солидарность с ЮНИСЕФ, который отмечает свое шестидесятилетие. Мы считаем, что это исключительно важное событие и кульминация 60 лет борьбы за осуществление прав детей на достоинство, защиту и благополучие.

По этому торжественному случаю я хотел бы выразить нашу признательность и искренние поздравления Директору-исполнителю ЮНИСЕФ г-же Энн Виниман и ее коллегам за их последовательные решительные усилия, благодаря которым ЮНИСЕФ в состоянии добиваться прекрасных результатов в своей работе. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность и воздать должное г-же Кэрол Бел-

лами за неустанные усилия, которые она прилагала на протяжении десяти лет в интересах страдающих детей.

ЮНИСЕФ стал первой международной организацией, созданной в интересах детей. На протяжении последних шестидесяти лет ЮНИСЕФ вносит огромный вклад в укрепление позиций по широкому кругу вопросов, оказывающих воздействие на детей, особенно в отношении их защиты. В этой связи ЮНИСЕФ заявляет, что дети имеют право на образование, охрану здоровья, достоинство и защиту от насилия. За время, прошедшее с 2001 года, ЮНИСЕФ вполне обоснованно уделяет внимание пяти основным областям первостепенной важности, а именно, борьбе со СПИДом, вакцинации, образованию девочек, этапу младенчества и, наконец, защите детей, оказавшихся в опасных ситуациях.

Слишком часто сегодня дети становятся первыми жертвами любой сложной ситуации. Их будущее подвергается угрозе в результате нарушения обычного социального порядка, а это ведет к тому, что они лишаются возможности посещать школу и доступа к адекватным медицинским услугам. Необходимо обеспечить самую элементарную защиту гражданского населения, гарантированную международным гуманитарным правом, особенно в отношении детей. Нам известно, что в сегодняшнем мире дети становятся первыми жертвами голода и войн, в ходе которых они порой становятся солдатами. Необходимо полностью стереть с лица земли такое отвратительное явление, как насильственная вербовка детей в солдаты. Сколько молодых жизней загублено в результате насильственной вербовки и похищений. В результате этого дети оказываются лишенными своего детства и им приходится становиться непосредственными участниками насилия, а нередко они превращаются в лиц, совершающих акты насилия и убийства.

Сегодня растет и крепнет осознание того, что всем детям в мире необходимо обеспечить хорошие стартовые возможности в жизни. Мы приветствуем признание того, что обеспечение такого старта для каждого ребенка лежит в основе всех усилий ЮНИСЕФ. И хотя многое уже достигнуто, все еще предстоит пройти большой путь.

Для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы должны делать акцент на укреплении потенциала в

самых бедных странах и искать пути укрепления координации в деле предоставления согласованной помощи. Нарращивание потенциала позволяет отдельным лицам, организациям, социальным группам и общинам в целом действовать более эффективно и последовательно. Это способ обеспечить наличие устойчивых и реальных ресурсов. Кроме того, наращивание потенциала имеет и более общую задачу: оно позволяет местным общинам вырваться из порочного круга зависимости от внешней помощи.

Образование — это нечто большее, чем просто обучение. Во многих странах — особенно в Африке — образование служит средством сохранения жизни, в частности в том что касается девочек. Например, без образования девочка гораздо больше рискует заразиться ВИЧ/СПИДом. Ей также будет гораздо сложнее сохранить здоровье своей семьи. Образование девочек крепнет во всем мире. Однако очень многие девочки все еще оторваны от образования, особенно в городах. Многочисленные социально-экономические факторы препятствуют доступу девочек к школьному обучению. Мы должны искоренять эти факторы, или, по крайней мере, уменьшать их воздействие, насколько это возможно.

За последние шесть десятилетий ЮНИСЕФ хорошо поработал для выполнения своей триединой миссии, состоящей в том, чтобы, во-первых, повышать осведомленность о положении детей и женщин во всем мире, особенно в Африке; во-вторых, действовать от их имени и содействовать соблюдению их прав в обществе; и в-третьих, создавать частные фонды.

Сегодняшние дети — это завтрашние взрослые. Вот та простая идея, которой мы должны руководствоваться для того, чтобы молодое поколение получало необходимое внимание и было защищено от плохого обращения и злоупотреблений, которые навсегда сломают им жизнь. Соблюдение прав детей сегодня — это единственный способ гарантировать права человека в будущем. В этом состоит значение мандата ЮНИСЕФ, с которым Африка себя всецело связывает. У ЮНИСЕФ есть реальные достижения, которые мы высоко ценим. Они стали возможны благодаря мужчинам и женщинам, которые служили и служат ЮНИСЕФ как непоколебимые защитники прав детей.

В нашем мире технологий мы, безусловно, можем сделать больше для наших детей по сравнению с тем, что мы делаем сейчас. Ничем нельзя оправдать неспособность создать для детей благоприятные условия, в которых они могли бы полностью реализовать свой потенциал.

В заключение мне хотелось бы от имени Африки вновь поблагодарить и поздравить мужчин и женщин, которые сделали ЮНИСЕФ тем, чем он является сегодня, в том числе поблагодарить их за их щедрые, мужественные и благородные усилия во имя детей всего мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Малайзии г-ну Хамидону Али, который выступит от имени Группы азиатских государств.

**Г-н Хамидон** (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я рад тепло поздравить Детский фонд Организации Объединенных Наций с шестидесятилетием от имени государств-членов Группы азиатских государств.

У Азии всегда были крепкие и прочные отношения с ЮНИСЕФ. В 50-х годах прошлого века, когда многие из нас только добились независимости, внимание было сосредоточено на долгосрочной профилактике здоровья наших детей. Усилия в этом направлении были в целом успешны; это четко подтверждается тем, что в Азии была успешно искоренена такая болезнь, как фрамбезия, которая была настоящим проклятием для мира в 50-е годы. Это стало значительным достижением, учитывая то, что более половины из случаев заболевания этой мучительной болезнью приходилась на наш континент.

С тех пор деятельность ЮНИСЕФ в Азии развивалась с учетом новых задач и моделей сотрудничества. Например, ЮНИСЕФ существенно способствовал физической и духовной реабилитации детей, оказавшихся беспомощными после ужасных волн, обрушившихся на наш регион в конце 2004 года. Луч надежды, который ЮНИСЕФ заронил в души детей, пострадавших от цунами, позволил этим детям вновь воскреснуть к жизни и жить дальше. Например, всецело приветствуется план ЮНИСЕФ по восстановлению после цунами в провинции Ачех, Индонезия, который осуществляется под лозунгом «сделаем лучше, чем было». Призыв о строительстве там более 300 новых школ в бли-

жайшие три года был встречен с большим энтузиазмом. Мы надеемся, что все дети в этом регионе вернутся в школы. Можно привести и другие аналогичные примеры в этом плане.

В последнее время ЮНИСЕФ проводит более разнообразную работу, чем предвидели его основатели. Потенциал средств массовой информации, таких как Интернет, а с недавних пор и мобильные телефоны, позволяет распространять информацию так, как раньше нельзя было себе даже представить. Хотя такое развитие событий, безусловно, создает новые проблемы, в то же время оно дает ЮНИСЕФ и его членам возможность доступа к детям всего мира и предоставления им полезной и актуальной информации, которая должна помочь им улучшить свою жизнь. Поэтому ЮНИСЕФ и его члены должны продолжать теснее сотрудничать друг с другом в деле освоения таких потенциальных ресурсов, как эти.

И вновь от имени азиатских государств-членов я хотел бы поздравить Детский фонд Организации Объединенных Наций с шестидесятилетней прекрасной работой и заверить его в нашей дальнейшей поддержке в предстоящие годы.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Хорватии г-н Амир Мухареми, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

**Г-н Мухареми** (Хорватия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы восточноевропейских государств. Прежде всего позвольте мне выразить искреннее удовлетворение в связи с предоставленной мне возможностью выступить по случаю шестидесятилетия ЮНИСЕФ.

Позвольте мне сначала поблагодарить ЮНИСЕФ от имени детей Восточной Европы, — детей, которые получали помощь от ЮНИСЕФ во время драматических политических перемен в этом регионе мира. Позвольте мне также поблагодарить ЮНИСЕФ от имени их родителей, которые сами еще были детьми, когда получали первую в истории чрезвычайную помощь от ЮНИСЕФ сразу после второй мировой войны.

Занимаясь реальной работой, ЮНИСЕФ напрямую воплощает самые высокие идеалы Организации Объединенных Наций. В начале своей дея-

тельности в этом регионе ЮНИСЕФ снабжал миллионы беженцев едой и одеждой, что позволило спасти жизнь многим детям. По прошествии лет ЮНИСЕФ продолжал улучшать жизнь детей, обеспечивая больницы пенициллином и искореняя полиомиелит в этом регионе.

Немногие знают о том, что первый национальный комитет ЮНИСЕФ в Европе был создан в бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии в 1947 году. За этим последовало создание комитетов в других странах, включая Болгарию и Румынию. Они собирали деньги за счет продажи поздравительных открыток ЮНИСЕФ, которые также хорошо известны сегодня как очень популярный элемент информационных кампаний ЮНИСЕФ и кампаний по финансированию.

Во многих странах восточноевропейского региона ЮНИСЕФ помогал людям обеспечивать наличие в школах пригодной для использования воды, особенно в сельских районах. Он также организовал одни из первых программ адекватного питания в ряде стран региона.

Ни один регион мира не проходил в последнее время через такие изменения, какие пережила Восточная Европа. Трансформировались политические, экономические, социальные системы, порой после вооруженного конфликта. Какие-то страны все еще переживают сложные переходные процессы.

К сожалению, дети зачастую страдают от самых разных причин. И здесь на помощь приходит ЮНИСЕФ, который реально воздействует на повседневную жизнь детей. Хотя в большинстве мест нашего региона дети больше не нуждаются в чрезвычайной помощи, государства — члены Группы восточноевропейских государств высоко оценивают ту роль, которую сегодня играет ЮНИСЕФ. Поскольку основные потребности детей удовлетворяются их соответствующими правительствами, ЮНИСЕФ теперь может сосредоточиться на удовлетворении потребностей конкретных, более уязвимых групп детей как в регионе, так и во всем мире, а именно: инвалидов, бедных, больных ВИЧ/СПИДом, жертв торговли людьми, особенно девочек.

Все мы были свидетелями того, как много сделал ЮНИСЕФ для детей за последние 60 лет и продолжает делать сегодня. ЮНИСЕФ помогает детям выжить, обеспечивает их чистой водой, вакци-

нами, поощряет их расти здоровыми и учиться. Нередко Фонд защищал их от насилия и эксплуатации.

Мы высоко ценим неустанную и нередко опасную работу ЮНИСЕФ по защите детей в вооруженных конфликтах. В рамках своих программ разоружения, демобилизации и реинтеграции ЮНИСЕФ охватил около 300 000 детей-солдат и помог им вновь стать детьми.

Сейчас, когда многие из нас находят возможность присоединиться к странам-донорам нашего региона, помогая нуждающимся детям по всему миру, мы по-прежнему понимаем, что много еще предстоит сделать для детей и соблюдения их прав. Члены Группы восточноевропейских государств сохраняют приверженность интересам наших детей и деятельности ЮНИСЕФ, который мы чествуем сегодня.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Гренады г-же Руфь Элизабет Раус, которая выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

**Г-жа Раус** (Гренада) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна на этом специальном торжественном заседании, посвященном шестидесятой годовщине деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций.

Со времени принятия резолюции 57 (I) от 11 декабря 1946 года, которая и учредила Международный чрезвычайный фонд помощи детям, и резолюции 802 (VIII) от 6 октября 1953 года, которая изменила название этой организации на то, что известно нам сегодня, ЮНИСЕФ находит новаторские пути и средства для выполнения своего мандата. ЮНИСЕФ не только получил в 1965 году Нобелевскую премию мира, но и добился больших успехов за 60 лет своей деятельности. Мы поздравляем ЮНИСЕФ с его историческими достижениями на разных этапах развития: в качестве учреждения, которое было создано в рамках временного эксперимента и после второй мировой войны оказывало гуманитарную помощь детям; в полный проблем период десятилетий развития, затем в годы малоизвестных чрезвычайных ситуаций, борьбы за признание прав детей — до сегодняшних мероприятий,

которые ставят в процессе развития детей на первый план.

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна воздает должное ЮНИСЕФ за ту помощь, которую он оказывал нам на протяжении многих лет с момента создания его первого отделения в нашем регионе в 1948 году. С тех пор благодаря неизменной поддержке ЮНИСЕФ и его сотрудников во многих странах региона значительно снизился уровень младенческой смертности. Наши дети — это наше будущее. И мы приветствуем усилия ЮНИСЕФ, направленные на улучшение условий жизни детей благодаря деятельности его фондов и программ.

Странам региона еще многое предстоит сделать к 2015 году для реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Однако при постоянной поддержке ЮНИСЕФ многие из этих целей, и особенно цель 4, могут быть достигнуты, и будущее отнюдь не выглядит безнадежным. ЮНИСЕФ имеет свои отделения в 24 странах региона Латинской Америки и Карибского бассейна, и каждое из этих отделений разрабатывает важные мероприятия, направленные на содействие и поощрение конструктивных методов повышения благосостояния и улучшения будущего нашего региона.

Мы выражаем признательность ЮНИСЕФ за поддержку программы обмена, которая становится популярной во многих странах нашего региона. Она направлена на создание безопасных и защищенных условий для детей и молодежи путем поощрения их творческих способностей в области танца, театра, музыки, спорта и культуры — через позитивные модели поведения, которые должны вытеснить негативные модели преступности и насилия.

На протяжении 60 лет эта организация работает во многих странах и территориях, общее число которых превышает сегодня 190 стран, помогая детям выжить в период перехода от детских лет к подростковому возрасту. Бесчисленное количество вакцин, предоставленных развивающимся странам, снабжение продуктами питания, водой, деятельность в области санитарии, предоставление базового образования и защита детей от насилия, эксплуатации и ВИЧ/СПИДа — все это заслуживает похвалы. Как государства-члены мы призваны содействовать деятельности ЮНИСЕФ, поощряя частный

сектор наших соответствующих стран участвовать в его усилиях.

Государства — члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна пользуются этой возможностью для того, чтобы воздать должное сотрудникам ЮНИСЕФ и всем тем, кто вносит свой вклад в его деятельность, за их многолетнюю щедрость, и надеются на продолжение и увеличение их помощи. Что касается тех, кто отдал свою жизнь на службе этой организации, сегодня мы воздаем дань их памяти и их семьям. Как было сказано о покойном сотруднике ЮНИСЕФ Патрике Мачарии, который отдал свою жизнь на службе этой организации всего пять дней назад в Кении, «у него болело сердце за детей».

Мы поздравляем ЮНИСЕФ с отличной работой. Мы желаем этой организации дальнейшего роста и успехов в будущем.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Нидерландов г-ну Аржану Полю Хамбургеру, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

**Г-н Хамбургер** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы западноевропейских и других государств, представляя которую Нидерланды являются в настоящее время заместителем Председателя Исполнительного совета ЮНИСЕФ.

Позвольте напомнить, что ЮНИСЕФ был создан для удовлетворения потребностей детей, затронутых разрушительными последствиями второй мировой войны. Детям Европы угрожали голод и болезни. По оценкам, в 1947 году число нуждающихся детей в Европе составляло 20 миллионов. ЮНИСЕФ безотлагательно помог им, предоставив продовольствие, одежду и медицинский уход. Это была невиданная по масштабам международная кампания чрезвычайной помощи детям. Первый Директор-исполнитель ЮНИСЕФ Морис Пейт поставил тогда условием, что ЮНИСЕФ будет в равной мере предоставлять поддержку как побежденным странам, так и странам-победителям.

С тех пор прошло 60 лет. За это время деятельность ЮНИСЕФ стала незаменимой для детей всего мира. В этом же зале, где мы собрались сегодня, в 1959 году была принята Декларация о правах

ребенка. В 1965 году ЮНИСЕФ получил Нобелевскую премию мира. Принимая эту премию, тогдашний Директор-исполнитель ЮНИСЕФ Анри Лабурисс задал следующие вопросы:

«...делает ли наше общество все возможное для того, чтобы дать нашим детям оружие мира? Когда наши дети вырастут, будут ли они достаточно образованны и информированны, свободны от старых предрассудков и ненависти? Будут ли они верить в свою собственную цивилизацию? Будут ли они готовы верить другим и понимать их?».

Отвечая на эти вопросы 40 лет спустя, ЮНИСЕФ по-прежнему продолжает привлекать внимание к тем, кто меньше других способен защитить себя, не только предоставляя им помощь, но и давая им возможность заявить о себе. В ходе специальной сессии Генеральной Ассамблеи по детям в 2002 году представители молодежи всех государств-членов говорили о тех задачах и проблемах, с которыми они сталкиваются. Достижения ЮНИСЕФ за прошедшие 60 лет выделяются своей универсальностью и предназначены для самых нуждающихся и самых заброшенных детей.

Мы особенно рады поздравить ЮНИСЕФ, поскольку его история тесно связана с нашим благосостоянием. Это наилучшим образом демонстрирует то, что будущее принадлежит детям. 60 лет назад европейские дети нуждались в ЮНИСЕФ. При содействии многих государств — членов ЮНИСЕФ пришел им на помощь. Многие западные государства предоставили помощь натурой — как в случае с крупными партиями рыбьего жира из печени трески, поступившими от правительства Норвегии, что, кстати, навевает мне грустные воспоминания о моем детстве, — и наличными. Опаленные войной дети Европы уже подросли и могут теперь помогать ЮНИСЕФ оказывать помощь миллионам других. Народ и правительства европейских и других членов нашей Группы по-прежнему предоставляют львиную долю средств ЮНИСЕФ. Мы полны решимости и впредь оказывать эту поддержку и гордимся возможностью сделать это.

Вспоминая о прошлом и о достигнутых успехах, мы должны также смотреть вперед. Работа ЮНИСЕФ важна для достижения практически всех целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия (ЦРТ). Сделав ЦРТ центром

своих усилий, ЮНИСЕФ может стать ключевым фактором в их достижении. Благодаря своим широким операциям, в основном на местах, ЮНИСЕФ обеспечил себе уникальную и глобальную представленность в странах, где его сотрудники являются главными посланцами, и о них нельзя не упомянуть сегодня.

Смотреть вперед — значит учиться на ошибках прошлого. Мы поощряем инициативы, направленные на то, чтобы Организация Объединенных Наций работала более согласованно и эффективно во имя достижения целей в области развития, определенных Декларацией тысячелетия. Успех ЮНИСЕФ на местах тесно связан с партнерскими отношениями с правительствами, гражданским обществом и с другими институтами Организации Объединенных Наций. Мы знаем, что ЮНИСЕФ будет продолжать свою крайне важную работу, используя эти партнерские отношения на благо детей всего мира.

От имени всей нашей Группы я хотел бы тепло поздравить Директора-исполнителя Энн Виниман, ее предшественников и весь персонал ЮНИСЕФ с его огромными достижениями. Мы желаем ЮНИСЕФ всяческих успехов в будущем, в особенности в оказании помощи по достижению целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов г-ну Ричарду Миллеру, который попросил слова от имени принимающей страны.

**Г-н Ричард Миллер** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я рад принимать сегодня участие в праздновании шестидесятой годовщины Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

Подобно многим другим в данном зале, я рос с ЮНИСЕФ. Мальчиком в Техасе, в День всех святых, когда я не просил конфеты для себя, я ходил от двери к двери, собирая пожертвования для ЮНИСЕФ. Правда, я очень быстро усвоил, что, если ты собираешь средства для ЮНИСЕФ, люди не только сделают пожертвования, но и дадут тебе конфету. Собирая монеты по пять и десять центов, я верил, что ЮНИСЕФ — одна из наших надежд на будущее. Сегодня, благодаря усилиям тысяч само-



отверженных мужчин и женщин, я по-прежнему думаю так же.

Для народа Соединенных Штаты и для миллионов людей во всем мире ЮНИСЕФ — организация Объединенных Наций, которая больше всего известна и которой больше всех восхищаются. Итоги работы ЮНИСЕФ хорошо известны: снижение детской смертности, улучшение питания и здравоохранения для детей и матерей, сокращение заболеваний, улучшение санитарии, улучшение образования для детей и повышение общей эффективности реагирования в чрезвычайных ситуациях. Даже в момент наших выступлений здесь ЮНИСЕФ оказывает по всему миру помощь нуждающимся в ней детям, спасая им жизнь.

Я горжусь тем, что Соединенные Штаты являются ведущим по объему взносов участником ЮНИСЕФ. ЮНИСЕФ — очень особая организация. В мире, где конфликты слишком часто являются нормой, ничто не сближает нас так, как благополучие наших детей. Если мы поставим детей на первое место, как нам очень часто советуется сделать это ЮНИСЕФ, то тем самым мы существенно поможем самим себе в реализации наших надежд и всего, чего мы ждем от будущего.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Беларуси и Председателю Исполнительного совета ЮНИСЕФ г-ну Андрею Дапкюнасу.

**Г-н Дапкюнас** (Беларусь) (*говорит по-английски*): Хочу вам признаться: когда речь заходит о ЮНИСЕФ, я безнадежно пристрастен. Как бы высоко я ни ценил беспристрастный подход к тому, чем мы занимаемся в Организации Объединенных Наций, я рад быть до крайности пристрастным к одной из величайших идей, творений и достижений Организации Объединенных Наций за все время ее существования.

Вспоминаю мой первый контакт с ЮНИСЕФ. Тогда я был совсем ребенком и впервые увидел красивую открытку ЮНИСЕФ. Для многих миллионов детей по всему миру первые встречи с ЮНИСЕФ менее безмятежны и имеют гораздо более весомые последствия. Для них ЮНИСЕФ становится спасителем; для них ЮНИСЕФ становится спасательным тросом.

Этот спасательный трос возник в результате решения Генеральной Ассамблеи, принятого 60 лет назад. Он по-прежнему существует и все так же крепок благодаря заботам крупных и малых правительственных доноров, тысячам спонсоров из частного сектора и отдельным добрым самаритянам, рука которых бескорыстно дает, чтобы спасти наше будущее: наших детей.

Воздавая должное этим крупным правительствам-донорам, поддержка которых крайне важна для того, чтобы ЮНИСЕФ эффективно выполнял свой благородный мандат, мы, члены Генеральной Ассамблеи, должны поименно назвать их сегодня: Соединенные Штаты, Швеция, Норвегия, Нидерланды, Соединенное Королевство, Дания, Япония, Финляндия, Италия, Франция, Швейцария, Ирландия и Канада, и это еще далеко не все.

Являясь представителями правительств, мы обязаны изучить все возможности расширения круга надежных правительств, оказывающих поддержку ЮНИСЕФ. Для ЮНИСЕФ не бывает чересчур малых взносов. И, поскольку эмоции сердца не менее важны в работе ЮНИСЕФ, чем расчеты рассудка, пожалуйста, не пренебрегайте возможностью принять участие в работе Фонда в качестве донора, независимо от того, сколь бы незначительным или символическим ни казался вклад.

На этом заседании я имею честь представлять коллективный управляющий орган ЮНИСЕФ, Исполнительный совет. Являясь гораздо большим, чем просто органом бюрократического надзора, Совет на протяжении ряда лет действует как уникальное и незаменимое связующее звено между значительной частью членов Генеральной Ассамблеи и Фондом.

Я мог бы сказать, что энергичное и принципиальное сотрудничество между членами Совета и менеджментом Фонда является одной из основных причин успешности ЮНИСЕФ. Исполнительный совет постоянно стремится к использованию наилучшей практики и к улучшению ее, к разумным новациям и к более продуманным процедурам.

В этом году, среди прочего, мы смогли организовать открытый, неофициальный диалог по взаимосвязанным проблемам детей в странах Латинской Америки, Карибского бассейна, странах Центральной и Восточной Европы и Содружества Независимых Государств. Многие делегации сочли этот эксперимент успешным и мы решили продолжить его.

Я рад отметить, что на первой регулярной сессии Правления в 2007 году особый акцент будет сделан на проблемах детей Африки.

Сегодня ЮНИСЕФ находится в хорошей форме. В организационном отношении, в материально-техническом отношении и с точки зрения потенциала его персонала Фонд готов выполнять самые трудные и сложные задачи.

Как в Центральных учреждениях, так и на местах ЮНИСЕФ смело и ответственно берет на себя, когда это требуют вызовы войны, голода или лишений, руководящую роль среди своих партнеров. Частично его обязывает к этому само его название. Но большая часть этих усилий дается ценой напряженной и самоотверженной работы персонала ЮНИСЕФ.

Дальновидность, энергия и чувство цели Директора-исполнителя Энн Виниман являются важными факторами, которые придают большую целеустремленность работе Фонда и привлекают совершенно заслуженное внимание к ее послужному списку, ее методам и опыту успешной работы.

От имени Совета управляющих я хотел бы передать всему персоналу ЮНИСЕФ наши сердечные поздравления и пожелать его сотрудникам всяческих успехов в их важной работе. Мы всегда будем с Фондом — однажды поддержав ЮНИСЕФ, вы навсегда останетесь с ЮНИСЕФ. Приверженность этому фонду — на всю жизнь. Пусть так оно и останется.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с принятым ранее решением и при этом не создавая прецедента, я хотел бы теперь предоставить слово Директору-исполнителю Детского фонда Организации Объединенных Наций г-же Энн Виниман.

**Г-жа Виниман** (Детский фонд Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие присутствовать здесь в тот день, когда мы отмечаем шестидесятую годовщину деятельности ЮНИСЕФ, и заглянуть в будущее с надеждой и возобновленной энергией во имя поддержки детей всего мира.

Я выражаю признательность всем тем, кто сыграл важную роль в жизни ЮНИСЕФ. Многие из них присутствуют здесь сегодня. И, прежде всего, я хотела бы поблагодарить Председателя Исполни-

тельного совета за его впечатляющее выступление сегодня утром, а также за руководящую роль, осуществляемую им в течение прошедшего года, когда мы продолжали выполнять возложенную на ЮНИСЕФ работу. Я также приношу благодарность всем членам Исполнительного совета, которые присутствуют здесь.

Я хочу сегодня выразить особую признательность и высказать приветствия своей предшественнице, г-же Карол Беллами, которая на протяжении многих лет неустанно работала на благо детей. Нам также приятно, что среди нас присутствует очень талантливый посол доброй воли Ванесса Редгрейв и ее сын Карло Неро.

Я хотела бы высказать большую благодарность Генеральному секретарю, всем послам доброй воли ЮНИСЕФ, национальным комитетам, сотрудникам ЮНИСЕФ и многим нашим партнерам во всем мире за их самоотверженность, приверженность и упорный труд на благо детей.

Я выражаю свою особую признательность представителю, которого Ассамблея заслушает через несколько минут, — 17-летней Долли Актер из Бангладеш. Она приехала в Нью-Йорк, чтобы рассказать нам о себе. Она является примером того позитивного воздействия, которое оказывает расширение прав девушек, особенно благодаря образованию.

Мы собрались здесь для того, чтобы отметить многие успехи, достигнутые за более чем 60-летний период, закрепить уже сделанное, в то же время осозная, что нам предстоит еще очень многое сделать во имя развития и защиты прав детей. Фотографии и кадры показанного нам ранее фильма убедительно передают очень личные и зачастую горестные истории, которые пережили эти дети.

ЮНИСЕФ был основан в 1946 году сразу после окончания второй мировой войны и работал в основном в Европе и в Японии, занимаясь поставкой чрезвычайной помощи нуждающимся в ней детям. С ходом лет ЮНИСЕФ расширил свою деятельность, которая сейчас охватывает миллионы детей во всем мире, начиная от Африки и кончая Латинской Америкой, — детей, которые страдают от нищеты, болезней, конфликтов и чрезвычайных ситуаций. За последние 60 лет человечество добилось более впечатляющих успехов в борьбе с бедностью

и достигло более заметного прогресса в интересах детей, чем за предшествующие 500 лет.

В период между 1960 и 2004 годами показатели смертности среди детей в возрасте до пяти лет в развивающихся странах сократились в среднем с 222 смертей на 1000 живорождений до 87 смертей на 1000 живорождений. В 80-х годах средний уровень иммунизации в большинстве развивающихся стран равнялся 10–20 процентам. Сегодня прививками с применением наиболее распространенных вакцин охвачены свыше 70 процентов детей во всем мире. В настоящее время в мире нет больных оспой — первого серьезного заболевания, которое полностью искоренено. Там, где полиомиелит достигал когда-то масштабов эпидемии, удалось добиться чрезвычайного прогресса, и сегодня 175 стран полностью избавились от этой болезни.

Согласно оценкам, сегодня на 1 миллиард больше людей имеют доступ к безопасной питьевой воде, чем в 1990 году. Сегодня большее, чем когда-либо ранее, число детей посещает школу, а во многих частях мира все более выравнивается число мальчиков и девочек, зачисленных в школу. Согласно оценкам, в настоящее время 70 процентов всех домашних хозяйств в развивающихся странах потребляют йодированную соль, что позволяет предохранить миллионы детей от риска психических болезней, вызванных дефицитом йода.

Повсюду в мире сократилось гендерное неравенство, а женщины обретают все больше прав в семье, на рабочем месте и в политической сфере, что служит интересам детей. У здоровых и образованных матерей больше шансов иметь здоровых и образованных детей, которые смогут вести плодотворную жизнь и содействовать ускоренному развитию своих общин и стран.

Однако многое еще остается сделать. Мы все еще живем в мире, где доход более 2 миллиардов людей менее 2 долларов в день. Мы живем в мире, где свыше 10 миллионов детей в возрасте до пяти лет ежегодно умирают по причинам, которые можно было бы предотвратить — например, от болезней и недоедания. Мы живем в мире, где стихийные бедствия, эксплуатация и голод продолжают подрывать усилия по достижению мира и стабильности. Мы живем в мире, где каждую минуту 9 человек добавляются к общему числу инфицированных ВИЧ,

причем среди них как минимум один ребенок в возрасте до 15 лет.

В ходе поездок по линии ЮНИСЕФ я видела лица детей, которые стоят за этими цифрами. Я встречалась с детьми, пережившими геноцид в Руанде, и узнала о женщинах, которых изнасиловали солдаты, инфицированные ВИЧ. Я встречалась с жертвами землетрясения в Пакистане через несколько дней после того, как оно произошло и унесло жизни сотен детей, погибших под обломками школ. В Малави и других странах юга Африки я видела матерей и младенцев, умирающих от СПИДа. Я разговаривала с детьми, которые стали сиротами в результате цунами в Индии и Шри-Ланке. Я встречалась с девочками и женщинами, проданными в притоны ради чьей-то наживы, в Демократической Республике Конго разговаривала с 12-летней девочкой-сиротой, которая была жестоко изнасилована четырьмя мужчинами в районе, где изнасилование практикуется в качестве средства ведения войны.

Эти дети и миллионы таких, как они, — это мальчики и девочки, судьба которых зависит от наших коллективных усилий. На детях сосредоточены и цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия: начиная с искоренения крайней нищеты и голода и кончая достижением всеобщего начального образования и гендерного равенства, сокращением детской и материнской смертности, борьбой с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями, обеспечением экологической устойчивости, включая доступ к чистой питьевой воде и санитарии, равно как и развитие глобального партнерства в целях развития.

Одной из женщин, которая неустанно работала ради улучшения жизни девочек и мальчиков во всем мире, была посол доброй воли ЮНИСЕФ Одри Хепберн. Будучи еще совсем девочкой, г-жа Хепберн после окончания второй мировой войны сама получала продовольствие и медицинскую помощь от ЮНИСЕФ. Став впоследствии послом доброй воли ЮНИСЕФ, г-жа Хепберн путешествовала по всему миру, начиная с Латинской Америки и кончая Африкой и Азией, и благодаря своей работе сыграла важную роль в жизни миллионов детей. Она говорила: «Я выступаю от имени детей, которые не могут говорить за себя, детей, у которых нет абсолютно ничего, кроме мужества и улыбки, жизнерадостности и мечтаний».

Шестидесятая годовщина — это возможность оглянуться назад и отпраздновать все то, что было достигнуто, а также оценить огромную работу, проделанную ЮНИСЕФ на благо детей. Однако это также возможность признать, что, как сказал когда-то Джордж Бернард Шоу, «мы стали мудрее не потому, что помним прошлое, а потому, что берем на себя ответственность за будущее». Поэтому, отмечая свою шестидесятую годовщину, мы смотрим в будущее и надеемся на то, что найдем в себе коллективную волю по улучшению жизни детей во всем мире. И здесь я вновь повторю слова г-жи Хепберн: «У нас нет недостатка в людских ресурсах... есть лишь недостаток людской воли».

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в рамках специального торжественного заседания, посвященного шестидесятой годовщине деятельности Детского фонда Организация Объединенных Наций.

На этом Генеральная Ассамблея завершает специальное торжественное заседание, посвященное шестидесятой годовщине деятельности Детского фонда Организация Объединенных Наций, и нынешний этап рассмотрения пункта 58 повестки дня.

Прежде чем закрыть заседание, я хотела бы просить делегатов оставаться на своих местах, поскольку немедленно после закрытия данного заседания последует неофициальный сегмент, в рамках которого мы заслушаем выступление молодого представителя Бангладеш.

*Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.*